



SPEZIAL / SPÉCIAL
EXPERTISE
EXPERTISE

ONLINEARCHIV S. 56
WWW.SMU.CH/MEDIEN
ARCHIVES EN LIGNE P. 56
WWW.SMU.CH/MEDIAS

Freie Sicht über den Bielersee

FUNKTIONALER WOHNRAUM

Helle, transparente und lichtdurchflutete Räume prägen diese Villa über dem Bielersee. Die filigranen, rahmenlosen Schiebefenster lassen Innen- und Aussenbereich miteinander verschmelzen. Text: Redaktion, Bilder / Grafik: Sky-Frame

Die Villa steht auf einem Grundstück an bester ländlicher Lage, etwas erhöht über dem Bielersee. Das unverbaubare angrenzende Naturschutzgebiet gewährt den freien Weitblick über das Wasser, bis hin zu den Hügelketten des Juras. Der Bieler Architekt Nik Liechti (GLS Architekten AG, Biel), hatte im Zuge des Baukonzepts verschiedenste Ansprüche zu berücksichtigen. Neben der Gewährleistung der allgemeinen Wohnbedürfnisse sollte das Haus zum einen als gemütlicher Wohnort dienen, zum anderen aber auch entsprechende repräsentative Zwecke erfüllen. Mit dem flachen, hellen Bauwerk und der fein aufeinander abgestimmten Materialisierung ist dies auf beeindruckende Art und Weise gelungen.



hier eine Verschmelzung des offenen Raums mit der Umgebung angestrebt worden. Der Wohnbereich im Erdgeschoss bildet die zentrale Einheit, welche sich dreiseitig über rahmenlose Schiebefenster «Sky-Frame» öffnen lässt. Im Innenhof breitet sich der Fensterfront entlang ein rechteckiges Wasserbecken aus. Die darin eingelegten weissen Flusssteine reflektieren das einstrahlende Sonnenlicht direkt an die hellen Wände und die Decke des Innenraums. Das Untergeschoss ist wesentlich diskreter gestaltet. Hier befinden sich die Schlaf- und Nebenräume. Eine mit Parkett belegte Treppe verbindet die beiden Geschosse.

Vordächer als Beschattung

Jedes einzelne Fenster des Hauses bietet eine grossartige Aussicht. Diese wollten die Archi->

Verschmelzung von Bauwerk und Umgebung
Die angrenzende Landschaft spielte bei der Planung des Gebäudes eine tragende Rolle. Das hell gestaltete Erdgeschoss mit den rahmenlosen Fensterfronten widerspiegelt die sich saisonal verändernde Umgebung auf eindrückliche Weise und integriert so die Natur im Bauwerk. Im Erdgeschoss werden die Räume des langgezogenen Grundrisses nur durch zwei Sanitärkerne unterteilt. Bewusst ist

Systemschnitt durch das Schiebefenster «Sky-Frame». Die komplette thermische Trennung zwischen Aussen- und Innenschale sowie hochwertiges Glas verhindern die Bildung von Kondensat. *Vue de coupe de la fenêtre coulissante « Sky-Frame ».* La séparation thermique complète entre la portion intérieure et extérieure ainsi que l'emploi d'un verre de qualité empêchent la formation de condensation.

Bautafel

Architekt: GLS Architekten AG, Biel
Schiebefenster: Sky-Frame
Ellikon an der Thur
www.sky-frame.ch

HABITAT FONCTIONNEL

Une vue imprenable sur le lac de Bienne

Cette villa sur le lac de Bienne dispose de pièces claires, transparentes et inondées de lumière. Avec les vitrages coulissants sans cadre, aux lignes épurées, l'intérieur et l'extérieur ne font plus qu'un.

La villa bénéficie d'un emplacement idyllique, surplombant le lac de Bienne. La réserve naturelle adjacente, non constructible, assure une vue panoramique sur l'étendue d'eau, jusqu'à la chaîne du Jura. L'architecte biennois Nik Liechti (GLS Architekten AG, Bienne) devait tenir compte de diverses exigences pour le projet de construction. En plus

de répondre aux besoins habituels dans l'habitat, la maison devait être un lieu de vie convivial, tout en remplissant des fonctions de représentation correspondantes. C'est chose faite de façon impressionnante, avec un ouvrage plat baigné de clarté et une association harmonieuse de matériaux

L'ouvrage se fond dans son environnement
Le paysage alentour a joué un rôle fondamental dans la conception du bâtiment. Le rez-de-chaussée lumineux doté de baies vitrées sans cadre reflète de façon saisissante l'évolution de l'environnement au fil des saisons et permet ainsi de faire entrer la nature au cœur de l'ouvrage.

Les volumes allongés des pièces du rez-de-chaussée sont divisés uniquement par deux éléments sanitaires. Il est évident que la volonté était ici de fondre l'espace ouvert dans son environnement. La zone habitable du rez-de-chaussée constitue l'élément central, qui peut s'ouvrir sur trois côtés par des fenêtres coulissantes sans cadre « Sky-Frame ». >



Das langgezogene Haus steht an bester ländlicher Lage über dem Bielersee. Le bâtiment en longueur bénéficie d'un emplacement idyllique surplombant le lac de Bienne.



Die weissen Flusssteine im Wasserbecken reflektieren das Licht - auch durch die geschlossenen Fenster direkt in den Raum. Les galets blancs dans le bassin reflètent la lumière directement vers l'intérieur, même à travers les fenêtres fermées.

Einerseits soll das Haus als gemütlicher Wohnort dienen, andererseits aber auch entsprechende repräsentative Zwecke erfüllen. La maison doit être un lieu de vie convivial tout en remplissant des fonctions de représentation correspondantes.



FUNKTIONALER WOHNRAUM



Der Wohnbereich lässt sich dreiseitig über die rahmenlosen Schiebefenster «Sky-Frame» öffnen. Das nach aussen gezogene Dach gewährt die Beschattung. La partie habitable s'ouvre sur trois côtés par des fenêtres coulissantes sans cadre « Sky-Frame ». Le toit étiré vers l'extérieur sert d'ombrage.



Die Dachverglasung über dem Verbindungstrakt gewährt zusätzlichen Lichteinfall.

Le vitrage de toiture de l'aile de jonction renforce encore l'entrée de lumière.

> tekten nicht mit herkömmlichen Beschattungssystemen verbauen und dadurch die homogene Wirkung der Fassade in Frage stellen. Ähnlich wie bei den alten Bauernhäusern erfolgt die Beschattung über auskragende, den Raum übergreifende Vordächer. Nur sind diese - im Gegensatz zu den Bauernhäusern - horizontal auskragend. Im Sommer, wenn die Sonne hoch steht, werden die Fensterflächen zu den heissesten Tageszeiten vollumfänglich beschattet. Im Winter, wenn die Sonne flach steht, wird eine Sonneneinstrahlung gewährt, was die

Innenräume angenehm aufheizt. Die Temperaturregulierung und Belüftung des Hauses ist nicht von einer Klimaanlage abhängig. Neben einer kontrollierten Raumbelüftung können die Räume über eine Erdwärmepumpe auch gekühlt werden.

Rahmenlose Schiebefenster

Das eingebaute, filigrane und schwellenlose Schiebefenster «Sky-Frame» gewährt ein freies und offenes Wohngefühl. Mit nur 20 mm schmalen Sprossen erreicht es einen Lichteinfall

von bis zu 98 Prozent. Dank einer vollständigen thermischen Trennung brilliert das System mit besten Isolationswerten. Mit einer exakten Anpassung des Aluminiumrahmens an Decke, Wand und Boden werden Kondensatbildungen und Zugluft verhindert. Die grossflächigen Flügel lassen sich mit beeindruckend geringem Kraftaufwand beinahe geräuschlos öffnen und schliessen. Im System werden ausschliesslich ESG-H-Gläser und bei Bedarf auch VSG-Gläser der Widerstandsklasse 2 (WK2) eingebaut. ■

HABITAT FONCTIONNEL

> Dans la cour intérieure, les baies vitrées s'étendent le long d'un bassin rectangulaire, dont le fond est recouvert de galets blancs, reflétant les rayons du soleil directement sur les murs et le plafond clairs de l'espace intérieur. Le sous-sol est sensiblement plus discret et accueille les chambres et les pièces annexes. Un escalier revêtu de parquet relie les deux étages.

Un avant-toit de protection solaire
Chaque fenêtre du bâtiment offre une vue exceptionnelle. Les architectes n'ont pas souhaité y intégrer des systèmes d'ombrage traditionnels, pour ne pas compromettre l'homogénéité de la façade. Comme dans les anciennes fermes,

l'ombrage est assuré par un avant-toit en porte-à-faux, dépassant du bâtiment. Mais contrairement aux fermes, ces éléments sont installés en porte-à-faux horizontal. En été, lorsque le soleil est au zénith, les surfaces vitrées bénéficient d'un ombrage complet aux heures les plus chaudes de la journée. En hiver, quand le soleil est plus bas, l'installation veille à ce que les rayons du soleil traversent pour un chauffage agréable de l'espace intérieur. La régulation de la température et l'aération du bâtiment ne dépendent pas d'une installation de climatisation. En complément d'une aération contrôlée, le refroidissement des pièces est assuré par une pompe à chaleur géothermique.

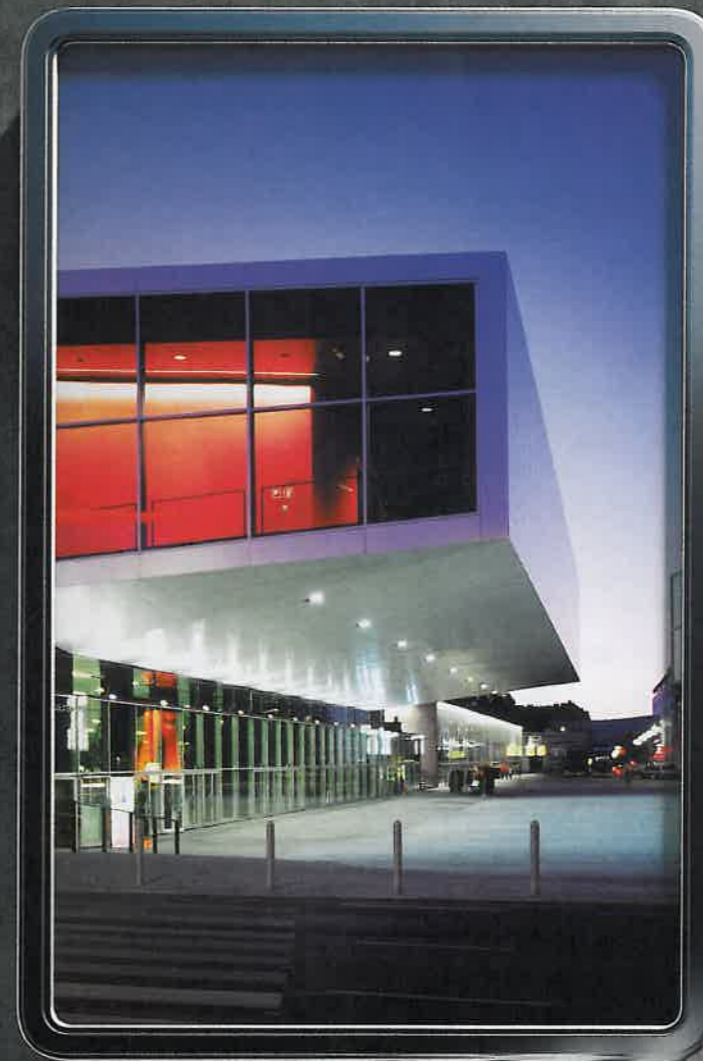
Fenêtres coulissantes sans cadre
Les fenêtres coulissantes intégrées « Sky-Frame », sans seuil et aux lignes épurées, donnent un air de liberté et d'ouverture. Avec des traverses de seulement 20 mm de large, l'admission lumineuse peut atteindre jusqu'à 98 pour cent. Grâce à une séparation thermique complète, le système présente des caractéristiques d'isolation excep-

tionnelles. L'ajustement précis du cadre aluminium contre le plafond, le mur et le sol évite les courants d'air et la condensation. Les grandes baies vitrées s'ouvrent et se ferment presque sans bruit, et à moindre effort. Le système se compose uniquement de vitrages ESG-H et, si nécessaire, de vitrages VSG de classe de résistance 2 (WK2). ■

Panneau de chantier

Architecte : GLS Architekten AG, Bienne
Fenêtres coulissantes : Sky-Frame
Ellikon an der Thur
www.sky-frame.ch

GIBT DER ARCHITEKTUR IHRE LEICHTIGKEIT



Jansen Bausysteme aus Stahl, Edelstahl und Aluminium erlauben äusserst filigrane Fenster-, Tür- und Fassadenlösungen. Unsere Profile werden immer raffinierter für immer spezifischere Anwendungen. Damit Architektur an Leichtigkeit gewinnt.